



GUIDE D'ORTHOGRAPHE **CABE**

Wycliffe Bénin et Abewo Oluwa Ncabe

1^{ère} Edition

GUIDE D'ORTHOGRAPHE DE LA LANGUE CABE

Elaboré par :

Le Comité Scientifique de l'Association Abewo Oluwa Ncabe en collaboration avec Wycliffe
Bénin

Membres du Comité scientifique

- 1) YAI CELESTIN Adimi
- 2) BIAOU Adrien
- 3) DOTCHAMOU Thérèse
- 4) MONSIA Rodrigue Jacob
- 5) ADJOBO Stéphane
- 6) AKIN Jules Christ
- 7) OLANIRAN Témilola

Équipe de Wycliffe Bénin

- 1) Lucas Théonas TAVI
- 2) Dr Rubern K. A. ANANI-KASSA
- 3) Dr Barnabé MENSAH

Dépôt légal N°, 4ème trimestre 2026
Bibliothèque Nationale du Bénin
ISBN :

1^{ère} édition – Cotonou, 4^{ème} trimestre, 2026 (500 exemplaires)
© 2026 Abewo Oluwa Ncabe et Wycliffe Bénin
Tous droits réservés

Table des matières

Introduction	4
Chapitre 1. L'alphabet cabé	5
1.1 Les voyelles.....	5
1.1.1 Les voyelles orales	5
1.1.2 Les voyelles nasales	5
1.2 Les consonnes	6
1.2.1. Les consonnes orales.....	6
1.2.2 Les consonnes nasales simples.....	6
1.2.3 Les digraphes.....	6
1.3 La structure syllabique des mots	7
Chapitre 2: Le mot orthographique en cabé	8
2.1 Le nom et ses déterminants	8
2.1.1 Le nom simple.....	8
2.1.1.1 Les déterminants du nom	8
2.1.2 Les noms dérivés.....	8
2.1.2.1 La dérivation par préfixation.....	8
2.1.2.2 La dérivation par redoublement	9
2.1.3 Les noms composés.....	9
2.1.4 Autres noms.....	10
2.2. Le verbe et ses modalités	11
2.2.1 Le verbe simple	11
2.2.1.1 Le verbe simple à l'accompli	11
2.2.1.1.1 L'accompli à la forme affirmative	11
2.2.1.1.2 L'accompli à la forme négative	12
2.2.1.1.3 L'accompli à la forme interrogative	12
2.2.1.1.4 L'accompli à la forme interro-négative	13
2.2.1.2 Le verbe simple à l'inaccompli	13
2.2.1.2.1 Le progressif.....	13
2.2.1.2.1.1 Le progressif à la forme affirmative	13
2.2.1.2.1.2 Le progressif à la forme négative	13
2.2.1.2.1.3 Le progressif à la forme interrogative	14
2.2.1.2.1.4 Le progressif à la forme interro-négative	14
2.2.1.2.2 Le futur.....	14
2.2.1.2.2.1 Le futur à la forme affirmative	14
2.2.1.2.2.2 Le futur à la forme négative	15
2.2.1.2.2.3 Le futur à la forme interrogative	15

2.2.1.2.2.4 Le futur à la forme interro-négative	16
2.2.1.2.3 L'habituel.....	16
2.2.1.2.3.1 L'habituel à la forme affirmative.....	16
2.2.1.2.3.2 L'habituel à la forme négative.....	17
2.2.1.2.3.3 L'habituel à la forme interrogative	17
2.2.1.2.3.4 L'habituel à la forme interro-négative.....	17
2.2.1.2.4 L'impératif.....	17
2.2.1.2.4.1 L'impératif à la forme affirmative	17
2.2.1.2.4.2 L'impératif à la forme négative	18
2.2.1.2.5 L'injonctif	18
2.2.1.2.5.1 L'injonctif à la forme affirmative	18
2.2.1.2.5.2 L'injonctif à la forme négative	19
2.2.1.2.5.3 L'injonctif à la forme interrogative	19
2.2.1.2.5.4 L'injonctif à la forme interro-négative	19
2.2.1.2.6 L'itératif.....	20
2.2.1.2.6.1 L'itératif à la forme affirmative	20
2.2.1.2.6.2 L'itératif à la forme négative	20
2.2.1.2.6.3 L'itératif à la forme interrogative	20
2.2.1.2.6.4 L'itératif à la forme interro-négative	21
2.2.2 Les verbes transitifs.....	21
2.2.2.1 Le cas du pronom personnel objet.....	21
2.2.2.1.1 Le verbe suivi du pronom objet de la 3e personne du singulier.....	21
2.2.3 Les verbes composés.....	22
2.3 Les autres marqueurs de discours.....	22
Chapitre 3 : La ponctuation.....	24
3.1 La ponctuation phrastique	24
3.2 Le ton.....	24
Conclusion.....	25

Introduction

Pour le développement durable de la communauté cabè, la maîtrise de sa langue maternelle est d'une importance capitale. A ce jour, plusieurs locuteurs (scolarisés ou non) ne savent pas lire et écrire leur propre langue. Pour donc remédier à cette situation, le comité scientifique de l'association Abewo Oluwa Ncabè en collaboration avec Wycliffe Bénin a élaboré ce guide d'orthographe. Ce guide d'orthographe est destiné à toutes les personnes qui souhaitent savoir lire et écrire correctement le cabè. Il peut être utilisé par les enseignants, les formateurs, les alphabétiseurs et tous ceux qui œuvrent pour la promotion et la valorisation de la langue cabè. Ce guide n'est pas un syllabaire complet, ni le guide de transition mais un document d'appui contenant les notions indispensables à une bonne assimilation. Vous y trouverez : l'alphabet cabè, le mot orthographique en cabè et leurs règles, les verbes et leurs modalités, la ponctuation et les tons. L'objectif est d'offrir à l'apprenant un cheminement clair et structuré lui permettant de lire, d'écrire et de reconnaître avec assurance les mots de sa langue. Nous espérons que ce guide répondra efficacement aux besoins des utilisateurs et qu'il contribuera à renforcer la pratique et la transmission de la langue cabè, pour le bénéfice de toute la communauté.

Chapitre 1. L'alphabet cabé

La langue cabé est isolante et comprend des **consonnes** et des **voyelles**.

L'alphabet cabé comprend **dix-huit (18) consonnes** et **douze (12) voyelles**.

1.1 Les voyelles

Les voyelles sont au nombre de **douze (12)** : sept (7) orales et cinq (5) nasales.

1.1.1 Les voyelles orales

En cabé, elles sont au nombre de sept (07).

a/ A	abà	Grenier
e/ E	Àyè	Place
i/ I	ilé	maison
o/ O	owó	Argent
u/ U	ukú	la mort
ɔ/ Ɔ	kó	Construire
ɛ/ Ɛ	eye	Oiseau

1.1.2 Les voyelles nasales

Le cabé a **cinq (05) voyelles nasales**. En écrit, la voyelle nasale se distingue de la voyelle orale par la prononciation. La voyelle nasale est composée d'une voyelle orale et de la consonne "n".

in/ IN	Akin	Courageux
ɛn/ ƐN	ɛnhɛn	Viande
ɔn/ ƆN	ɔdón	la fête
an/ AN	Tànbó	Piment
un/ UN	ɔkún	les pleurs

✓ La nasalisation :

En langue cabé, la nasalisation est marquée par l'ajout de la consonne **n** aux voyelles orales comme : **a, ɛ, i, ɔ et u**. Lorsque les voyelles se retrouvent devant des consonnes nasales m et n, la consonne **n** ne s'écrit plus. Ces voyelles sont directement nasalisées par la présence de ces consonnes nasales.

Exemples : **omi** et non **omin** « eau », **inó** et non **inón** « ventre », **imó** et non **imón** « nez »,

1.2 Les consonnes

Les consonnes sont au nombre de **dix-huit(18)**. On y trouve des consonnes *orales*, des consonnes *nasales* et des *digraphes*.

1.2.1. Les consonnes orales

b/B	Baba	père
c/C	Cubú	tomber
d/D	ɔdón	fête/année
f/ F	afójú	aveugle
g/ G	agàsò	Échelle
h/ H	nòhún	Effacer
j/J	jà	se battre
k/K	kìó	antimoine
l/L	ilé	Maison
p/P	péé	Juste
s/ S	sùn	dormir
t/T	titòn	nouveau
w/ W	Wá	venir
y/ Y	Ayé	vie/monde

1.2.2 Les consonnes nasales simples

Le cabè possède deux consonnes nasales :

m/M	Omi	Eau
n/N	Aní	Natte

1.2.3 Les digraphes

Les digraphes sont l'association de deux consonnes pour donner un seul son. Ils sont au nombre de deux (02) en Cabè. Il s'agit de : **KP** et **GB**.

Kp/KP	àkpò	Poche
Gb/GB	ìgbàgbó	La foi

Récapitulatif de l'alphabet cabé

Au total, la langue cabé comporte **trente (30) lettres alphabétiques** : dix-huit (18) consonnes dont quatorze (14) sont orales, deux (02) nasales et deux (02) digraphes et douze (12) voyelles dont sept (07) sont orales et cinq (05) nasales :

a, an, b, c, d, e, ε, εn, f, g, gb, h, i, in, j, k, kp, l, m, n, o, ɔ, ɔn, p, s, t, u, un, w, y,

A, AN, B, C, D, E, ε, εN, F, G, GB, H, I, IN, J, K, KP, L, M, N, O, ɔ, ɔN, P, S, T, U, UN, W, Y,

1.3 La structure syllabique des mots

Les structures syllabiques	Exemples	Signification
V	Ò	tu
	Ó	il
	ú	il
VV	Aé	amusement
	Uî	honneur/valeur
	èɔ	machine/portable
CV	mɔ	boire
	mí	respirer
	tò	uriner
VCV	ohùn	soleil
	ajá	chien
	abà	grenier
CVCV	òjò	pluie
	bòbó	fleur
	baba	père
VCVCV	kpekpe	apatame
	ìbàbà	mil
	abèbè	éventail
VVCV	àánó	pitié
	oòyà	peigne

Il ressort de ceci que le cabé présente une structure syllabique ouverte.

Chapitre 2: Le mot orthographique en cabé

Dans la plupart des cas, il est très facile de savoir où mettre un espace entre deux mots. Néanmoins, certains cas ont besoin d'être expliqués.

2.1 Le nom et ses déterminants

Il y a différentes sortes de noms : les noms simples, les noms composés et les noms dérivés. Cette section se penche sur la formation de ces noms et la façon de les écrire.

2.1.1 Le nom simple

En cabé généralement, le nom simple est un mot ayant deux syllabes ou plus. C'est également un nom qui a un seul morphème avec la présence des préfixes nominaux : **e, ɛ, a, ɔ, u, i, o**

Exemples :

ibɔn « fusil », **ijɔ** « assemblée », **uné** « feu », **ɔdɔn** « fête/année », **eye** « oiseau », **ayé** « vie/monde », **édé** « mensonge », **ojú** « yeux »

✓ **Règle N°1 : Le nom simple s'écrit en un seul mot quelle que soit sa structure syllabique.**

2.1.1.1 Les déterminants du nom

Il s'agit des mots qui accompagnent le nom

Les determinants	Ìdánimò
La maison	ilé nè
Les animaux	enhen nè ɔn
Un chien	Ajá ken
ma mère	íná mi
Vos maisons	Ilé wín ɔn
Cet arbre	Égi òyéí
Nos chiens	Ajá wa ɔn

✓ **Règle N°2 : Tous les déterminants s'écrivent séparés du nom qu'ils accompagnent.**

2.1.2 Les noms dérivés

Il existe deux processus de dérivation en cabé : **la dérivation par préfixation** et **la dérivation par redoublement**.

2.1.2.1 La dérivation par préfixation

En cabé, il y a des préfixations qui s'ajoutent aux noms pour former d'autres noms.

Exemples :

- **gú** (piler) = **àgú** (igname pilée)
- **tò** (programmer) = **ètò** (programme)
- **cè** (pécher) = **ècè** (péché)
- **jò** (tamiser) = **ìjò** (tamis)
- **gbón** (être sage) = **ɔgbón** (sagesse)
- **bí** (faire naître) = **òbí** (parents)

✓ **Règle N°3 : Les noms dérivés par préfixation s'écrivent en un seul mot.**

2.1.2.2 La dérivation par redoublement

Le redoublement en cabé est un processus par lequel un verbe est repris (totalement ou partiellement) deux fois pour dériver un nouveau nom. Le redoublement du verbe peut aussi donner un participe, un adjectif ou un verbe dérivé.

Exemples :

Lɔ « Partir » → **lílɔ** « Le fait d'aller »

Kpa « tuer/décortiqué » → **kpíkpa** « Le fait de tuer »

Cà « trier » → **cícà** « le fait de trier »

Wá « venir » → **wíwa** « le fait de venir »

kó « construire » → **kíkó** « le fait de construire »

✓ **Règle N° 4: Le nom obtenu à partir du redoublement d'un verbe s'écrit en un seul mot.**

2.1.3 Les noms composés

Les noms composés peuvent être formés de :

- **nom + nom**

Exemples : **omiàmó** = **omi** « eau » + **àmó** « fromage » (lait de vache)

ɔmɔdó = **ɔmɔ** « enfant » + **odó** « mortier » (pilon)

- **verbe + nom + verbe**

Exemple :

ɔbadélé = **ɔba** « roi » + **dé** « arrivé » + **ilé** « maison » (le roi est arrivé à la maison)

gbajúmò = **gbà** « prendre » + **ojú** « œil » + **mò** « connaître » (le populaire)

- **nom + négation + verbe**

Exemple : **ɔlákòtén** = **ɔlá** « bonheur » + **kò** « ne pas » + **tén** « finir » (le bonheur n'est pas fini)

- nom + nom + verbe

Exemples : aláàgbàce (alá + àgbà + ce) « *manœuvre* »; aláàkpatà (alá + àkpa + tà) « *boucher* »

- nom + verbe redoublé

Exemples : éwocící (éwo + cící) « *maux de tête* », èdécíce (èdé + cíce) « *le fait de mentir* »

- nég + verbe + nom

Exemples : Àìlóbón (àì + lí + ògbón) « *un inintelligent* »,

- Nég + Verbe

Exemples : àìkú (àì + kú) « *immortalité* »; Àìtén (àì + tén) « *infini* »

- nég + verbe + nom

Exemples : Àìsówó (àì + sí + owó) « *manque d'argent* »

- nom + adj

Exemple : acɔfunfun (acɔ + funfun) « *pagne blanc* »

- nom + verbe + loc

Exemples :

Ọlágòkè (ọlá + gù + òkè) « *L'honneur est monté (en haut)* »

- loc + nom

Exemple : Òkèkpekpe (Òkè + kpekpe) « *haut du hangar* »

✓ Règle N°6 : Le nom composé s'écrit en un seul mot quel que soit le nombre d'éléments qui le composent.

2.1.4 Autres noms

En dehors des noms simples, dérivés et composés, nous avons aussi des noms expressifs ou « noms-phrases ».

Exemples :

Adélékè la couronne a vaincu

ayédege la vie est devenue fragile

ayédòn la vie est belle

teníọlá Etale la natte de la richesse

ukúdaísí La mort a épargné celui-ci

Olúwa-dámilólá « L'éternel m'a enrichi »

✓ **Règle N°7 : Les noms expressifs sont écrits en un seul mot quelle que soit sa longueur. Mais lorsqu'ils dépassent six syllabes, ils s'écrivent séparés par un trait d'union avec respect de sens de chaque partie.**

2.2. Le verbe et ses modalités

Il y a différentes sortes de verbes : les verbes simples, les verbes transitifs et les verbes composés.

2.2.1 Le verbe simple

La plupart des verbes en cabé sont monosyllabiques. Mais à côté de cette catégorie, il existe des verbes ayant plus d'une syllabe : ce sont des verbes simples. D'autres sont suivis de complément d'objet direct obligatoire : ce sont des verbes transitifs. D'autres se suivent : ce sont les verbes composés ou des séries verbales.

2.2.1.1 Le verbe simple à l'accompli

Le verbe simple est généralement formé d'une syllabe.

Exemples :

tò *uriner*

kpa *tuer / décortiquer*

lɔ *aller*

sùn *dormir*

Néanmoins, il existe des cas, relativement rares, de verbes simples ayant plus d'une syllabe

sàmì *marquer*

cubú *tomber*

A l'accompli il s'agit de l'expression d'une action passée dans la langue.

2.2.1.1.1 L'accompli à la forme affirmative

A la forme affirmative, l'accompli en cabé se présente comme suit :

Mɔ cubú *Je suis tombé*

Ò cubú *tu es tombé* **Ò tò** *Tu as uriné*

Ó cubú *il est tombé* **Ó tò** *Il a uriné*

À cubú *Nous sommes tombés*

È cubú *Vous êtes tombés*

Òón cubú *Ils sont tombés*

Piyèè cubú *Pierre est tombé*

Unbí ó cubú ? Où est-il tombé ?

✓ Règle N°8 : A la forme affirmative, le verbe simple s'écrit séparé du pronom.

2.2..1.1.2 L'accompli à la forme négative

A la forme négative, l'accompli en cabé est marqué par les morphèmes **kò /kò**

Un kò cubú Je ne suis pas tombé

Ì kò cubú Tu n'es pas tombé

Kò cubú il n'est pas tombé

À kò cubú Nous ne sommes pas tombés

È kò cubú Vous n'êtes pas tombés

Óón kò cubú Ils ne sont pas tombés

Piyèè kò cubú Pierre n'est pas tombé

✓ Règle N°9 : A la forme négative, le verbe simple s'écrit séparé de la marque de la négation et du pronom.

Note :

- A la présence du morphème de négation, les pronoms personnels « mò, ò » (je, tu), se transforment respectivement en « un, ì » à la forme négative.

- Le pronom de la troisième personne du singulier disparaît.

2.2.1.1.3 L'accompli à la forme interrogative

A la forme interrogative, l'accompli en cabé se présente comme suit :

Mò cubúù ? Suis-je tombé ?

Ò cubúù ? Es-tu tombé ?

Ó cubúù ? Est-il tombé ?

À cubúù ? Sommes-nous tombés ?

È cubúù ? Êtes-vous tombés ?

Óón cubúù ? Sont-ils tombés ?

Piyèè cubúù ? Pierre est-il tombé ?

Unbí ó cubú ? Où est-ce qu'il est tombé ?

✓ Règle N°10 : A la forme interrogative, l'interrogation totale est marquée par la reprise de la voyelle finale du verbe suivi d'un point d'interrogation en fin de phrase. A cet effet, la marque de l'interrogation s'écrit collée au verbe. La marque de l'interrogation partielle est

séparée du pronom personnel et de la base verbale.

2.2.1.1.4 L'accompli à la forme interro-négative

A la forme interro-négative, l'accompli en cabé se présente comme suit :

Un kò cubúù ? *Ne suis-je pas tombé ?*

Ì kò cubúù ? *N'es-tu pas tombé ?*

Kò cubúù ?..... *N'est-il pas tombé ?*

únbí kò cubú ?..... *Où n'est-il pas tombé ?*

✓ **Règle N°11 :** *A la forme interro-négative, le verbe simple à l'accompli s'écrit collé du morphème de l'interrogatif et séparé de la marque de négation.*

2.2.1.2 Le verbe simple à l'inaccompli

L'inaccompli regroupe les modalités verbales suivantes : le progressif, le futur, l'habituel, l'impératif, l'injonctif et l'itératif.

2.2.1.2.1 Le progressif

En cabé, le progressif est marqué par le morphème « **únwàún** ». Les pronoms personnels « **mò, ò** » (**je, tu**), se transforment respectivement en « **un, ì** ». Le pronom de la troisième personne du singulier n'apparaît pas.

2.2.1.2.1.1 Le progressif à la forme affirmative

A la forme affirmative, le progressif en cabé se présente comme suit :

Exemples :

Un únwàún cubú *je suis en train de tomber*

Ì únwàún cubú *tu es en train de tomber*

Únwàún cubú *il est en train de tomber*

À únwàún cubú *nous sommes en train de tomber*

È únwàún cubú *vous êtes en train de tomber*

Òón únwàún cubú *ils sont en train de tomber*

Piyèè únwàún cubú *Pierre est en train de tomber*

✓ **Règle N°12 :** *A la forme affirmative, le verbe simple au progressif s'écrit séparé de la marque de progressif et du pronom.*

2.2.1.2.1.2 Le progressif à la forme négative

A la forme négative, le progressif en cabé se présente comme suit :

Un kò únwàún cubú *Je ne suis pas en train de tomber*

Ì kò únwàún cubú *Tu n'es pas en train de tomber*

Kò únwàún cubú *Il n'est pas en train de tomber*

Piyèè kò únwàún cubú *Pierre n'est pas en train de tomber*

✓ **Règle N°13** : A la forme négative, le verbe simple au progressif s'écrit séparé de la marque du progressif et du morphème de la négation.

2.2.1.2.1.3 Le progressif à la forme interrogative

A la forme interrogative, le progressif en cabè se présente comme suit :

Un únwàún cubúù ? *Suis-je en train de tomber ?*

Ì únwàún cubúù ? *Es-tu en train de tomber ?*

Únwàún cubúù ? *Est-il en train de tomber ?*

✓ **Règle N°14** : A la forme interrogative, le verbe simple au progressif s'écrit collé à la marque de l'interrogation et séparé du morphème du progressif.

2.2.1.2.1.4 Le progressif à la forme interro-négative

A la forme interro-négative, le progressif en cabè se présente comme suit :

Un kò únwàún cubúù ? *Ne suis-je pas en train de tomber ?*

Ì kò únwàún cubúù ? *N'es-tu pas en train de tomber ?*

Kò únwàún cubúù ? *N'est-il pas en train de sortir ?*

Piyèè kò únwàún cubúù ? *Pierre n'est-il pas en train de tomber ?*

✓ **Règle N°15** : A la forme interro-négative, le verbe simple au progressif s'écrit collé à la marque de l'interrogation et séparé de la marque de négation.

2.2.1.2.2 Le futur

En cabè, le futur est marqué par les morphèmes « **únkó/ke/keun** ». Le pronom de la troisième personne du singulier n'apparaît pas.

2.2.1.2.2.1 Le futur à la forme affirmative

A la forme affirmative, le futur en cabè se présente comme suit :

1 ^{ère} forme	2 ^{ème} forme	Signification
Un ke cubú	Un keun cubú	<i>je tomberai</i>
Ì ke cubú		<i>tu tomberas</i>
Únkó cubú		<i>il tombera</i>

À únká cubú		nous tomberons
È únké cubú		vous tomberez
Òón únkó cubú		ils tomberont
Piyéè únkó cubú		Pierre tombera

✓ Règle N°16 : A la forme affirmative, le verbe simple au futur s'écrit séparé du morphème du futur.

Note : A la forme affirmative, le futur peut se construire sous deux formes différentes :

- A la première forme,
 - La marque du futur varie en fonction du sujet : à la première et à la deuxième personne du singulier, la marque du futur est « **ke** » ; à la première personne du pluriel, la marque du futur est « **únká** » ; à la deuxième personne du pluriel, la marque du futur est « **únké** »
 - A la troisième personne du singulier et du pluriel, la marque du futur « **únkó** » varie en fonction du verbe.
- La deuxième forme ne se construit qu'à la première personne du singulier. La marque du futur est « **keun** » après le pronom.

2.2.1.2.2.2 Le futur à la forme négative

A la forme négative, le futur en cabé est marqué par « **ní** »

Un kò ní cubú	<i>Je ne tomberai pas</i>
Ì kò ní cubú	<i>Tu ne tomberas pas</i>
kò ní cubú	<i>Il ne tombera pas</i>
À kò ní cubú	<i>Nous ne tomberons pas</i>
É kò ní cubú	<i>Vous ne tomberez pas</i>
Òón kò ní cubú	<i>Ils ne tomberont pas</i>

✓ Règle N°17 : A la forme négative, le verbe simple au futur s'écrit séparé de la marque du futur et de la marque de la négation.

2.2.1.2.2.3 Le futur à la forme interrogative

A la forme interrogative, le futur en cabé se présente comme suit:

1 ^{ère} forme	2 ^{ème} forme	Signification
Un ke cubúù ?	Un keun cubúù ?	<i>tomberai-je ?</i>
Ì ke cubúù ?		<i>tomberas-tu ?</i>
Únkó cubúù ?		<i>Tombera-t-il ?</i>

À únká cubúù ?		tomberons-nous ?
È únké cubúù ?		Tomberez-vous ?
Òón únkó cubúù ?		tomberont-ils ?
Piyéè únkó cubúù ?		Pierre tombera-t-il ?

✓ Règle N°18 : A la forme interrogative, le verbe simple au futur s'écrit collé à la marque de l'interrogation et séparé de la marque du futur.

2.2.1.2.2.4 Le futur à la forme interro-négative

A la forme interro-négative, le futur en cabé se présente comme suit :

Un kò ní cubúù ?	Ne tomberai-je pas ?
Ì kò ní cubúù ?	Ne tomberas-tu pas ?
kò ní cubúù ?	Ne tombera-t-il pas ?
À kò ní cubúù ?	Ne tomberons-nous pas ?
È kò ní cubúù ?	Ne tomberez-vous pas ?
Òón kò ní cubúù ?	Ne tomberont-ils pas ?
Piyéè kò ní cubúù ?	Pierre ne tombera-t-il pas ?

✓ Règle N°19 : A la forme interro-négative, le verbe simple au futur s'écrit collé à la marque de l'interrogation et séparé du morphème du futur et de la marque de la négation.

2.2.1.2.3 L'habituel

En cabé, l'habituel est marqué par « yáún »

2.2.1.2.3.1 L'habituel à la forme affirmative

A la forme affirmative, l'habituel en cabé se présente comme suit :

Un yáún cubú	J'ai l'habitude de tomber.
Ì yáún cubú	Tu as l'habitude de tomber
Ún yáún cubú	Il a l'habitude de tomber
Piyéè yáún cubú	Pierre a l'habitude de tomber

✓ Règle N°20 : A la forme affirmative, le verbe simple à l'habituel s'écrit séparé du morphème de l'habituel et du pronom.

2.2.1.2.3.2 L'habituel à la forme négative

A la forme négative, l'habituel en cabé se présente comme suit :

Un kì yáún cubú *Je n'ai pas l'habitude de tomber*

Ì kì yáún cubú *Tu n'as pas l'habitude de tomber*

Kì yáún cubú *Il n'a pas l'habitude de tomber*

Piyéè kì yáún cubú *Pierre n'a pas l'habitude de tomber*

✓ **Règle N°21** : A la forme négative, le verbe simple à l'habituel s'écrit séparé de la marque de la négation et de la marque de l'habituel.

Note : A l'habituel, à la forme négative, le pronom de la 3^{ème} personne du singulier disparaît.

2.2.1.2.3.3 L'habituel à la forme interrogative

A la forme interrogative, l'habituel en cabé se présente comme suit:

Un yáún cubúù ? *Ai-je l'habitude de tomber ?*

Ì yáún cubúù ? *As-tu l'habitude de tomber ?*

Ún yáún cubúù ? *A-t-il l'habitude de tomber ?*

Piyéè yáún cubúù ? *Pierre a-t-il l'habitude de tomber ?*

✓ **Règle N°22** : A la forme interrogative, le verbe simple à l'habituel s'écrit collé au morphème de l'interrogation et séparé de la marque de l'habituel.

2.2.1.2.3.4 L'habituel à la forme interro-négative

A la forme interro-négative, l'habituel en cabé se présente comme suit:

Un kì yáún cubúù ? *N'ai-je pas l'habitude de tomber ?*

Ì kì yáún cubúù ? *N'as-tu pas l'habitude de tomber ?*

Kì yáún cubúù ? *N'a-t-il pas l'habitude de tomber ?*

Piyéè kì yáún cubúù ? *Pierre n'a-t-il pas l'habitude de tomber ?*

✓ **Règle N°23** : A la forme interro-négative, le verbe simple à l'habituel s'écrit collé au morphème de l'interrogation et séparé de la marque de la négation.

2.2.1.2.4 L'impératif

En cabé, l'impératif est marqué selon la forme de l'énoncé.

2.2.1.2.4.1 L'impératif à la forme affirmative

A la forme affirmative, l'impératif en cabé se présente comme suit :

Cubú *Tombe.*

È cubú *Tombez.*

✓ **Règle N°24** : A la forme affirmative, le verbe simple à l'impératif s'écrit séparé du pronom à la 2eme personne du pluriel.

2.2.1.2.4.2 L'impératif à la forme négative

A la forme négative, l'impératif en cabé est marqué par l'usage du morphème « **móò** »

Exemples :

Móò cubú *Ne tombe pas.*

È móò cubú *Ne tombez pas*

✓ **Règle N°25** : A la forme négative, le verbe simple à l'impératif s'écrit séparé de la marque de la négation.

2.2.1.2.5 L'injonctif

En cabé, l'injonctif est marqué par l'usage du morphème '**kó/kó**'

2.2.1.2.5.1 L'injonctif à la forme affirmative

A la forme affirmative, l'injonctif en cabé se présente comme suit :

Exemples :

Un cubú *Que je tombe*

Kó ò cubú *Que tu tombes*

Kó cubú *Qu'il tombe*

Ká cubú *Que nous tombions*

Ké cubú *Que vous tombiez*

Óòn kó cubú *Qu'ils tombent*

Piyèè kó cubú *Que Pierre tombe*

✓ **Règle N°26** : A la forme affirmative, le verbe simple à l'injonctif s'écrit séparé du pronom personnel et de la marque de l'injonctif.

Note :

- Le morphème de l'injonctif n'apparaît pas à la première personne du singulier

- Devant le morphème de l'injonctif, la troisième personne du singulier disparaît.

- A la première et à la deuxième personne du pluriel, la voyelle du morphème de l'injonctif s'élide devant les pronoms. Mais elle cède son ton au pronom.

- Devant un nom ou un pronom à la troisième personne du singulier ou du pluriel, le morphème de l'injonctif permute sa place avec lesdits pronoms ou nom.

2.2.1.2.5.2 L'injonctif à la forme négative

A la forme négative, l'injonctif en cabé est marqué par l'usage du morphème "móò"

Exemples :

Un móò cubú *Que je ne tombe pas*

Ì móò cubú *Que tu ne tombes pas*

Kó móò cubú *Qu'il ne tombe pas.*

Ká móò cubú *Que nous ne tombions pas.*

Ké móò cubú *Que vous ne tombiez pas.*

Óòn kó móò cubú *Qu'ils ne tombent pas*

Piyée kó móò cubú *Que Pierre ne tombe pas*

✓ **Règle N°27 :** A la forme négative, le verbe simple à l'injonctif s'écrit séparé de la marque de la négation et du morphème de l'injonctif.

2.2.1.2.5.3 L'injonctif à la forme interrogative

A la forme interrogative, l'injonctif en cabé se présente comme suit :

Un cubúù ? *Que je tombe ?*

Kó ò cubúù ? *Que tu tombes ?*

Kó cubúù ? *Qu'il tombe ?*

Ká cubúù ? *Que nous tombions ?*

Ké cubúù ? *Que vous tombiez ?*

Óòn kó cubúù ? *Qu'ils tombent ?*

✓ **Règle N°28 :** A la forme interrogative, le verbe simple à l'injonctif s'écrit collé à la marque de l'interrogation et séparé du morphème de l'injonctif.

2.2.1.2.5.4 L'injonctif à la forme interro-négative

A la forme interro-négative, l'injonctif en cabé se présente comme suit :

Exemples :

Un móò cubúù ? *Que je ne tombe pas ?*

Ì móò cubúù ? *Que ne tombes-tu pas ?*

Kó móò cubúù ? *Qu'il ne tombe-t-il pas ?*

Ká mósò cubúù ? *Que ne tombions-nous pas ?*

Ké mósò cubúù ? *Que ne tombiez-vous pas ?*

Óòn kó mósò cubúù ? *Qu'ils ne tombent-ils pas ?*

Piyée kó mósò cubúù ? *Que Pierre ne tombe-t-il pas ?*

✓ **Règle N°29 :** *A la forme interro-négative, le verbe simple à l'injonctif s'écrit collé à la marque de l'interrogation et séparé dde la marque de la négation.*

2.2.1.2.6 L'itératif

L'itératif marque la fréquence d'une action, d'un fait, etc. En cabé, il est représenté par "tón/sìn" encore suivi du verbe.

2.2.1.2.6.1 L'itératif à la forme affirmative

A la forme affirmative, l'accompli en cabé se présente comme suit :

ó tón cubú *Il est encore tombé*

À tón cubú *Nous sommes encore tombés*

Piyée tón cubú *Pierre est encore tombé*

✓ **Règle N°30 :** *A la forme affirmative, le verbe simple s'écrit séparé du pronom personnel et du morphème de l'itératif.*

2.2.1.2.6.2 L'itératif à la forme négative

A la forme négative, l'itératif en cabé se présente comme suit :

Kò tón cubú *Il n'est pas retombé*

À kò tón cubú *Nous ne sommes pas retombés*

Piyée kò tón cubú *Pierre n'est pas retombé*

✓ **Règle N°31 :** *A la forme négative, le verbe simple à l'itératif s'écrit séparé de la marque de la négation et du morphème de l'itératif.*

2.2.1.2.6.3 L'itératif à la forme interrogative

A la forme interrogative, l'itératif en cabé se présente comme suit :

ó tón cubúù ? *Est-il encore tombé ?*

À tón cubúù ? *Sommes-nous encore tombés ?*

✓ **Règle N°32 :** *A la forme interrogative, le verbe simple à l'itératif s'écrit collé à la marque de l'interrogation et séparé de la marque de l'itératif.*

2.2.1.2.6.4 L'itératif à la forme interro-négative

A la forme interro-négative, l'itératif en cabɛ se présente comme suit :

Kò tón lɔ̀ ? *N'est-il pas encore parti ?*

✓ **Règle N°33** : A la forme interro-négative, le verbe simple à l'itératif s'écrit collé du morphème d'interrogation et séparé de la marque de la négation.

2.2.2 Les verbes transitifs

Il s'agit des verbes qui admettent de complément d'objet direct obligatoire.

Exemples :

joyè (régner), kɔnhin (chanter), jɛun (manger)

Exemples :

Mɔ jɛun J'ai mangé

Un kò jɛun je n'ai pas mangé

Un únwàún jɛun je suis en train de manger

Un ke jɛun/Un keun jɛun je mangerai

È jɛun Mangez

Un yáún jɛun J'ai l'habitude de manger

Un jɛun Que je mange

Mɔ tón jɛun J'ai encore mangé

✓ **Règle N°34** : A l'accompli comme à l'inaccompli, les morphèmes de modalités ne changent pas. Pour cette raison, nous les écrivons collés.

2.2.2.1 Le cas du pronom personnel objet

Dans les verbes transitifs, le complément peut être remplacé par un pronom personnel objet. En cabɛ, on a le cas du pronom personnel objet 3^{ème} personne du singulier.

2.2.2.1.1 Le verbe suivi du pronom objet de la 3^{ème} personne du singulier

Quand un verbe est suivi du pronom objet de la 3^e personne du singulier, une forme en résulte selon la voyelle finale du verbe. Le tableau suivant présente dans les détails les différents cas.

Voyelle finale	Exemple d'un verbe	Signification	Résultat orthographique
I	cí	Ouvrir	Cí u (ouvre-le)
A	ta	piquer	ta u (pique-le)

ɔ	Nɔ̃	Effacer	Nɔ̃ u (efface-le)
I	Tì	Pousser	Tì u (pousse-le)
ε	Tè	appuyer	tè u (appuie-le)
U	bù	Prélever	Bù u (prélève-le)
A	kà	Compter	Kà u (compte-le)
O	kó	ramasser	Kó u (ramasse-le)
ɔ	tó	redresser	tó u (redresse-le)
ɔn	kpòn	Porter	kpòn u (porte-le)
In	kpín	Partager	Kpín u (partage-le)

Tableau 1: Récapitulatif de la réalisation du pronom personnel objet de la 3^e personne du singulier en cabɛ.

✓ *Règle N°35 : Le pronom objet de la 3^e personne du singulier s'écrit séparé de la base verbale*

2.2.3 Les verbes composés

Il s'agit des verbes qui se suivent. On peut aussi les appeler les séries verbales.

Exemples : gbàgbó « croire », kpadé « fermer », bujé « mordre »

Ó bujé « Il a mordu »

Ó gbàgbó « Il a cru »

Ó kpadé « Il a fermé »

✓ *Règle N°36 : A l'accompli comme à l'inaccompli, les morphèmes de modalités ne changent pas. Pour cette raison, nous écrivons les verbes composés collés en cabɛ. Néanmoins, si un nouvel élément s'insère entre les verbes, nous les écrivons séparés.*

2.3 Les autres marqueurs de discours

Il y a des mots qui se trouvent au début, au milieu ou à la fin des phrases qui ne sont ni attachés au nom, ni au verbe mais qui se retrouvent dans une phrase cabɛ.

Exemples :

- Gbogbo “tout”, gbogboùgbà “tout le temps”

Exemple : Gbogbo ònè ɔn je ɔn sì mɔ « tout le monde a mangé et a bu »

- Tèlè “avant”, kéhè “avant que”

Exemple : kéhè wè, ó jèun. “Avant qu’il se douche, il a mangé”

- Bì « si », kó/kó/ká/ké « que », úngbàí « quand/lorsque », ba « comme », léwoiba « parce que »...etc

Exemple : Bí ò bi un wá sòò ú mi « *Si tu veux que je vienne, dis-le moi* »

- Àmá ‘mais’, àbí ‘ou bien’, úntoí ‘car’, ùun bée ‘pourtant’, líyìn bée ‘ensuite/après’ ; úndii bée/léwoi bée ‘donc’, etc.

Exemple : Ó wè, ùun bée, aha è kò mó ‘Il s’est lavé, pourtant, il n’est pas propre’

- Kaè ‘aussi’, béeení ‘alors’, sìn/tón ‘encore’

Exemple : Càkú ló lódò, Yébà kaè ‘tchakou est allée au marigot, Yèba aussi’.

- iyé “que, qui, dont, lequel, laquelle.”

Exemple : ùwé iyé mò hà nè wón kpúkpò ‘Le livre que j’ai acheté là est trop cher’.

- Nèèné ‘hier’, láàti ‘depuis’, títí ‘jusqu’à’, lésèkesè/láikéennè/lójúesè ‘immédiatement/aussitôt’, úngbàí ‘lorsque’, láàsìkò ‘pendant/quand’, láé ‘jamais’, únbíní ‘ici’, únbeè/beè ‘là’, únnó ‘dedans’, nòòún ‘au loin’, láa ‘envers’, únti ‘chez’, kóyá ‘vite’, etc.

Exemple : Póòlù wà únti Kojó ‘Paul est chez Cojo’.

✓ **Règle N°37 :** *Tous les autres mots dans un énoncé qui ne sont directement rattachés ni au nom ni au verbe sont indépendants.*

Chapitre 3 : La ponctuation

En cabɛ, il y a la ponctuation phrastique et la ponctuation sur la voyelle encore appelée les tons.

3.1 La ponctuation phrastique

En cabɛ, il existe plusieurs signes de ponctuation. Le mot cabɛ qui traduit « ponctuation » est **Àmì ìd̀h̀h̀**. Les signes de ponctuation utilisés en cabɛ sont :

Ponctuations	Signe	En cabɛ
Le point final	(.)	Àmì ìkpai / àmì ìduo
La virgule	(,)	Àmì ìduodiè
Le point-virgule	(;)	Àmì ìsimi
Le point d'interrogation	(?)	Àmì ìbehè
Le point d'exclamation	(!)	Àmì ìyàlanu
Les deux points	(:)	Àmì ìtúchɔ
Les guillemets	(« »)	Àmì ìgbàd̀h̀sɔ
Les parenthèses	(...)	Àmì àlàyé̀d̀h̀
Les points de suspension	...	Àmì b̀é̀b̀é̀lɔ

✓ **Règle N°38 : Tous les signes de ponctuation sont marqués.**

Note : On utilise les majuscules pour les noms propres de personne, de lieu, de pays, de fleuve, etc. La lettre initiale du mot est en majuscule au début d'une phrase ou d'une citation, après un point, un point d'interrogation et un point d'exclamation.

3.2 Le ton

Le cabɛ est une langue à ton ; c'est-à-dire que la signification d'un mot ou d'une phrase dépend de la hauteur musicale de la voix. Par exemple, le verbe « **ja** » prononcé avec une voix basse veut dire (**se battre**) ; prononcé avec une voix haute, « **ja** » veut dire (**chuter**).

En cabɛ, il existe fondamentalement trois tons : **le ton haut (´), le ton moyen (-) et le ton bas (`)**. On pourrait marquer ces trois tons. Cependant, en application des critères psychopédagogiques et esthétiques, une analyse scientifique a été faite. D'abord, elle a consisté à produire des textes de différents types en cabɛ. Ensuite, un point de tous les tons systématiquement marqués dans chaque texte a été dégagé. Enfin, une analyse a été faite et l'on retient que le ton moyen ne sera pas marqué. Ainsi, pour réduire les difficultés de marquage de tons et éviter la surcharge des textes, **on ne marquera que deux tons** en cabɛ. Cette option a été arrêtée après avoir soumis toutes les possibilités de marquage de tons à des classes pilotes.

✓ **Règle N° 39 : En cabɛ, seuls les tons haut et bas sont marqués.**

Conclusion

Tout guide d'orthographe n'est qu'une ébauche. D'une part, on découvre chaque jour de nouveaux sujets qui n'ont pas été traités dans le guide. D'autre part, une partie du génie de la langue humaine est qu'elle est toujours en évolution. Le travail de ceux qui développent une langue n'est jamais terminé

Nous aimerions dire explicitement que ce guide a des lacunes. Nous sollicitons l'aide des écrivains et des lecteurs cabé pour combler ces vides. Une édition ultérieure de ce guide doit inclure des sections sur les mesures.

Nous tenons à remercier tous ceux qui, au fil des années, ont contribué au développement de l'orthographe cabé.